

Приложение к приказу МГУ
от _____ № _____



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА»

ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА (ФАКУЛЬТЕТ)

Программа утверждена
Ученым советом
МГУ имени М.В. Ломоносова
Протокол № 3 от 30 августа 2022 г.

**ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ
КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ (программа аспирантуры)**

Научная специальность: 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Направленность программы: филологические науки

Структурное подразделение МГУ, реализующее программу аспирантуры: Высшая школа перевода (факультет)

Наименование и шифр программы аспирантуры: Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (136-01-00-598-фи)

POSTGRADUATE PROGRAMME

**5.9.8 Theoretical, Applied and Comparative-Contrastive Linguistics
Higher School of Translation and Interpreting
Theoretical, Applied and Comparative-Contrastive Linguistics
(136-01-00-598-philology)**

Проект программы
Одобрен Ученым советом
Высшей школы перевода (факультет)
МГУ имени М.В. Ломоносова
Протокол № 167 от 8 июня 2022 г.



Общая характеристика

1. Общие сведения о программе аспирантуры

1.1. Программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – Программа аспирантуры), реализуемая в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова» (далее МГУ) по научной специальности **5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»**, представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную МГУ в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", с Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 19 ноября 2013г. № 1259, с Порядком разработки, утверждения и внесения изменений в программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова, утвержденным Приказом МГУ имени М.В.Ломоносова от 12 августа 2022 г. № 1016, другими нормативными правовыми актами, действующими в сфере образования и науки Российской Федерации, а также другими локальными актами МГУ.

Программа аспирантуры включает научный и образовательный компоненты, представленные следующим комплектом документов: общей характеристикой программы, планом научной деятельности, учебным планом, календарным учебным графиком, рабочими программами дисциплин (модулей), программой практики, программами кандидатских экзаменов, программой итоговой аттестации, фондом оценочных средств и методическими материалами.

Результатом научной (научно-исследовательской) деятельности по данной образовательной программе является подготовленная диссертация на соискание ученой степени кандидата наук к защите.

1.2. Объем образовательного компонента программы аспирантуры: 21 зачетная единица (далее – з.е.)

1.3. Форма (формы) обучения: очная

1.4. Срок освоения программы аспирантуры: 3 года

1.5. Язык (языки) образования: русский язык - реализация программы аспирантуры осуществляется на государственном языке Российской Федерации.

1.6. Шифр и наименование научной специальности, по которой реализуется программа аспирантуры: 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Отрасли науки, по которым возможны защиты, после освоения данной программы аспирантуры: филологические науки.

1.7. Диссертационные советы, где возможна защита диссертации на соискание степени кандидата наук: МГУ.058.1 (МГУ.10.13) по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) и иные диссоветы в системе Высшей аттестационной комиссии (ВАК), которые осуществляют защиты по данной специальности.

1.9 Особенности программы аспирантуры.

Цель программы аспирантуры по специальности 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» – создание аспирантам условий для осуществления научно-исследовательской деятельности под руководством научного руководителя и для подготовки диссертации к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Подготовка диссертации к защите включает в себя выполнение индивидуального плана научной деятельности, написание, оформление и представление диссертации для прохождения итоговой аттестации.

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу аспирантуры по кафедре теории и методологии перевода, включает образование и науку (филологию, лингвистику, теорию, историю, методологию перевода, методические и лингводидактические основы подготовки профессиональных переводчиков), культуру и искусство (профессиональный перевод, управление переводческими проектами и процессами), а также смежные сферы научной и практической деятельности.

Объекты научных изысканий и дальнейшей профессиональной деятельности выпускников включают:

- естественные и искусственные языки в их теоретическом, практическом, функциональном, прагматическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном, диалектологическом аспектах;
- различные типы текстов, созданных в различные эпохи, в том числе опубликованные в средствах массовой информации, в средствах электронной коммуникации, бытующие в формах живой речи;
- речевую деятельность, дискурс, речевое художественное творчество, устную, письменную и мультимодальную многоязычную коммуникацию (в том числе электронную) во всех сферах человеческого общения;
- переводной дискурс как особую часть общего дискурсивного пространства, представленную переводными текстами, обладающими особыми имманентными свойствами. лингвистические технологии, применяемые в разного рода информационных системах, специализированном программном обеспечении и электронных ресурсах;
- системы автоматизированного и автоматического цифрового перевода, обеспечение и повышение эффективности переводческой и лингвистической деятельности и соответствующие теоретические изыскания на основе сравнительно-генеалогических, сопоставительно-типологических, сравнительно-сопоставительных, квантитативных, вероятностных, филологических, лингвострановедческих, лингвогеографических методов и приемов исторического изучения языков и метода моделирования.

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся по программе аспирантуры:

- научно-исследовательская деятельность в области лингвистики, теории, истории и методологии перевода, многоязычной коммуникации, а также в смежных сферах гуманитарного знания;
- преподавательская деятельность в области филологии, лингвистики, теории, истории и методологии перевода, многоязычной коммуникации, а также в смежных сферах гуманитарного знания.
- экспертно-аналитическая деятельность в области межъязыковой и многоязычной коммуникации, методологии и практики перевода различных форм и видов, включая цифровой перевод с использованием нейронных сетей, обработки и составления терминологических баз данных.

Обучающиеся в аспирантуре имеют доступ к электронной базе данных научной библиотеки МГУ, к ресурсному центру Высшей школы перевода (факультета). Обучающимся предоставляется возможность использовать лаборатории устного синхронного перевода и информационных технологий письменного перевода для проведения процесс-ориентированных научных изысканий в области методологии перевода, помещениями для самостоятельной работы обучающихся, оснащенными компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Обучающиеся в аспирантуре по кафедре теории и методологии перевода демонстрируют высокую публикационную активность, выступают на международных и всероссийских научных конференциях, имеют возможность принять участие в конкурсе грантов, финансируемых ведущими фондами, в том числе Российским научным фондом и фондом Постоянного международного совета университетских институтов перевода (CIUTI). После защиты диссертации выпускники программы пополняют кадры, работающие на благо российской науки и образования в ведущих вузах и академических институтах как в России, так и за рубежом (МГУ имени М.В. Ломоносова, НИУ ВШЭ, МГЛУ, МГУ-ППИ в Шэньчжэне,

Хэйлунцзянский университет, Даляньский университет, Северо-Западный университет в Сиане (КНР)). Выпускники аспирантуры имеют возможность трудоустройства в организациях и компаниях, специализирующихся в области лингвистической экспертно-аналитической деятельности, предоставлении переводческих услуг.

2. Условия реализации программы аспирантуры.

2.1. Структурное подразделение, где реализуется программа: Высшая школа перевода (факультет).

2.2. Фактический адрес/адреса реализации программы:

119991, г. Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-1, дом 1, корп. 51, ком. 1150.

1.8. Максимально возможное число аспирантов, одновременно обучающихся на данной программе – 30 человек без учета лиц, находящихся в академическом отпуске или отпуске по беременности и родам/по уходу за ребенком.

1.9. Кадровые условия реализации программы: приложение 1 к Программе.

1.10. Материально-технические условия реализации программы: приложение 2 к Программе.

2.6. Информационное и учебно-методическое обеспечение программы: приложение 3 к Программе.

I. НАУЧНЫЙ КОМПОНЕНТ

План научной деятельности программы аспирантуры «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» 136-01-00-598-фн

Научная (научно-исследовательская) деятельность по данной образовательной программе направлена на подготовку диссертации на соискание ученой степени кандидата наук к защите и включает в себя проведение научного исследования, подготовку публикаций, в которых излагаются основные научные результаты диссертации, в рецензируемых научных изданиях, в приравненных к ним научных изданиях, индексируемых в международных базах данных Web of Science и Scopus и международных базах данных, определяемых в соответствии с рекомендацией Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, а также в научных изданиях, индексируемых в наукометрической базе данных Russian Science Citation Index (RSCI), и (или) заявок на патенты на изобретения, полезные модели, промышленные образцы, селекционные достижения, свидетельства о государственной регистрации программ для электронных вычислительных машин, баз данных, топологий интегральных микросхем.

| | Этапы освоения научного компонента программы аспирантуры и итоговая аттестация | Год обучения (курс) | Результаты |
|--|---|---------------------|--|
| 1. Примерный план научного исследования | | | |
| 1.1. | Обоснование темы исследования с учетом требований: Паспорта научной специальности, Положения о присуждении ученых степеней (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842) | 1 | Приказ по факультету об утверждении темы диссертации в рамках программ аспирантуры и основных направлений научно-исследовательской деятельности организации |
| 1.2. | Определение задач, этапов, методов исследования и форм организации его проведения. | 1 | Разработка и утверждение индивидуального плана научной деятельности аспиранта с указанием: <ul style="list-style-type: none"> • сроков сдачи экзаменов • плана проведения исследований • плана публикаций • графика написания глав диссертаций |
| 1.3. | Проведение исследования. Этап теоретической и экспериментальной работы. Возможные варианты исследований: <ul style="list-style-type: none"> • Генезис проблемы в теоретическом и | 1, 2 | В соответствии с видами работ и в зависимости от применявшихся методов исследования результаты могут представлять собой корпусы языкового материала, результаты эксперимента, результаты анкетирования, результаты работы в |

| | | | |
|------|--|---------|---|
| | <p>историческом аспектах. Проводится систематический анализ отечественных и зарубежных научных источников (статьи, монографии) по теме исследования. Определяется актуальность исследования, формулируется гипотеза.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проведение исследований, определение методик(и). Выполняется экспериментальная или теоретическая работы: сбор и обработка данных, построение теоретической модели объекта исследования, проработка дизайна и проведение эксперимента • Сдача кандидатского минимума. | | <p>архиве, базы статистических данных, теоретические модели, подробные библиографические списки. Данные результаты подтверждаются письменным отчетом аспиранта согласно его индивидуальному плану.</p> |
| 1.4. | <p>Апробация результатов исследования. Этап анализа, обобщения и апробации результатов</p> <p>Обработка и интерпретация данных: полученные результаты систематизируются, анализируются, оформляются в виде графиков, таблиц, формул</p> <p>Найденные решения и выводы представляются научному сообществу для критики и обсуждения.</p> | 2, 3 | <p>Апробация результатов исследования в устной и письменной форме. Виды апробации:</p> <ul style="list-style-type: none"> • участие в российских и международных конференциях, (не менее 2 конференций в год), подтвержденное сертификатами об участии в конференции). • публикация аспирантом на 2 и 3 году обучения не менее 1 статьи в год и не менее 4 статей за весь период обучения в рецензируемых изданиях, рекомендованных МГУ имени М.В.Ломоносова. |
| 1.5. | <p>Аттестация по этапам выполнения научного исследования</p> | 1, 2, 3 | <p>Письменный отчет аспиранта на заседании кафедры, научного подразделения, заверенный научным руководителем.</p> <p>Отзыв научного руководителя о проведении аспирантом этапов научно-исследовательской</p> |

| | | | |
|--|---|---------|--|
| | | | деятельности |
| 2. План подготовки диссертации и публикаций | | | |
| 2.1. | Обоснование структуры диссертации | 1, 2 | Письменный отчет аспиранта; выступление аспиранта с докладом на коллективном обсуждении; первичное рецензирование доклада научным руководителем |
| 2.2. | Формирование разделов и глав диссертации | 1, 2, 3 | Письменный отчет аспиранта; выступление аспиранта с докладом на коллективном обсуждении; первичное рецензирование доклада научным руководителем |
| 2.3. | Оформление диссертации в соответствии с требованиями Положения о присуждении ученых степеней (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842) | 3 | Диссертация, первичное рецензирование диссертации научным руководителем |
| 2.4. | Подготовка публикаций (других видов РИД в соответствии с п.5 ФГТ с учетом специфики специальности) | 2, 3 | Публикации и /или справки о приеме в печать (заявки на РИД) |
| 3. Итоговая аттестация | | 3 | |
| 3.1. | Представление диссертации на кафедру, в научное подразделение для назначения рецензентов | | Отзыв научного руководителя |
| 3.2. | Рецензирование диссертации внутренними и /или внешними рецензентами | | Не менее 2 рецензий |
| 3.3. | Оценка диссертации на предмет ее соответствия критериям, установленным в соответствии с ФЗ «О науке и государственной технической политике» на кафедре, в научном подразделении, в межкафедральном объединении и т.д. (количество обсуждений определяется организацией) | | Протокол заседания комиссии |
| 3.4. | Подготовка заключения по итогам оценки диссертации | | Заключение о соответствии диссертации критериям, установленным в соответствии с ФЗ от 23.08.1996 г. № 127-ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике» |

II. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ

Учебный план программы аспирантуры «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» 136-01-00-598-фн

| Этапы освоения образовательного компонента программы аспирантуры | | Курс (год обучения) | Общая трудоемкость, часы/зач. ед. | Контактная работа, час | Самостоятельная работа, час | Форма промежуточной аттестации |
|--|--|---------------------|-----------------------------------|------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1 | Дисциплины (модули), направленные на подготовку к кандидатским экзаменам | | | | | |
| 1.1 | <i>История и философия науки</i> | 1 | 108/3 | 32 | 76 | Допуск к кандидатскому экзамену |
| 1.2 | <i>Иностранный язык (по выбору аспиранта)</i> | 1 | 108/3 | 32 | 76 | Допуск к кандидатскому экзамену |
| 1.3 | <i>Специальность «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»</i> | 1-2 | 108/3 | 32 | 76 | Допуск к кандидатскому экзамену |
| 2 | Обязательные дисциплины (модули) | | | | | |
| 2.1 | <i>Общеуниверситетский курс «Междисциплинарность научного познания в исследованиях Московского университета»</i> | 1 | 36/1 | 18 | 18 | Зачет |
| 2.2 | <i>Общенаучная дисциплина* «Общая теория перевода: когнитивные и коммуникативные аспекты»</i> | 1-2 | 72/2 | 36 | 36 | Зачет |
| 2.3 | <i>Основы педагогики, лингводидактики и дидактики перевода</i> | 2 | 36/1 | 18 | 18 | Зачет |
| | <i>Синергия интеллектов в межъязыковой коммуникации</i> | 2 | 36/1 | 18 | 18 | Зачет |
| | <i>Научный семинар</i> | 3 | 36/1 | 18 | 18 | Зачет |
| 3 | Кандидатские экзамены | | | | | |
| 3.1 | <i>История и философия науки</i> | 1 | 36/1 | 6 | 30 | Кандидатский экзамен |
| 3.2 | <i>Иностранный язык (по выбору аспиранта)*</i> | 1 | 36/1 | 6 | 30 | Кандидатский экзамен |

| | | | | | | |
|--------------|---|-----|-------|----|----|-------------------------|
| 3.3 | Специальность «Теоретическая, прикладная и сравнительно- сопоставительная лингвистика» | 2 | 36/1 | 6 | 30 | Кандидатский экзамен |
| 4 | Практика | | | | | |
| 4.1 | Научно- педагогическая | 1-2 | 103/3 | 28 | 80 | Зачет |
| ИТОГО | | | 21 | | | |

* Аспирант вправе выбрать иную общенаучную дисциплину из общеуниверситетского перечня. Она выбирается аспирантом в зависимости от отрасли науки, по которой аспирант ведет исследование (общий объем не более 5 з.е.).

Список дисциплин по выбору аспиранта

| Этапы освоения образовательного компонента программы аспирантуры | | Курс (год обучения) | Общая трудоем- кость, часы/ зач. ед. | Контакт- ная работа, час | Самостоя- тельная работа, час | Форма промежуточной аттестации |
|---|---|------------------------|--|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 | Дисциплины (модули), направленные на подготовку к кандидатским экзаменам | | | | | |
| 1.2 | Иностранный язык (английский)* | 1 | 108/3 | 32 | 76 | Допуск к кандидатскому экзамену |
| 1.2 | Иностранный язык (русский)* | 1 | 108/3 | 32 | 76 | Допуск к кандидатскому экзамену |
| 3 | Кандидатские экзамены | | | | | |
| 3.2 | Иностранный язык (английский) | 1 | 36/1 | 6 | 30 | Кандидатский экзамен |
| 3.2 | Иностранный язык (русский) | 1 | 36/1 | 6 | 30 | Кандидатский экзамен |

* Граждане РФ в качестве иностранного языка выбирают английский язык; русский язык обязателен для иностранных граждан.

Приложение 1
к программе аспирантуры
Теоретическая, прикладная и
сравнительно-сопоставительная лингвистика
136-01-00-598-фн

Список научных руководителей данной программы:

| № п.п. | Фамилия И.О. | Степень | Звание | Опыт научного руководства (лет) | Количество аспирантов, защитивших диссертацию, под руководством с 2017 по н.вр. | Количество аспирантов, осуществляющих подготовку диссертации под научным руководством на сегодняшний день |
|--------|-------------------------------------|---------|--------------|---------------------------------|---|---|
| 1. | Гарбовский Николай Константинович. | Д.ф.н. | Академик РАО | 30 | 3 | 8 |
| 2. | Голубева-Монаткина Наталия Ивановна | Д.ф.н. | профессор | 23 | 2 | 2 |
| 3. | Манерко Лариса Александровна | Д.ф.н. | профессор | 20 | 2 | 8 |
| 4. | Миронова Надежда Николаевна | Д.ф.н. | профессор | 23 | 1 | 4 |
| 5. | Мишкурин Эдуард Николаевич | Д.ф.н. | профессор | 46 | 0 | 1 |
| 6. | Костикова Ольга Игоревна | К.ф.н. | доцент | 6 | 1 | 8 |
| 7. | Борис Людмила Алексеевна | К.ф.н. | доцент | 2 | 0 | 1 |
| 8. | Кольцова Юлия Николаевна | К.ф.н. | доцент | 5 | 0 | 1 |
| 9. | Есакова Мария Николаевна | К.ф.н. | доцент | 5 | 0 | 4 |

Список научно-педагогических кадров, обеспечивающих реализацию образовательной компоненты программы

| № п.п. | Дисциплина/модуль практика | Фамилия И.О. | Ученая степень | Ученое звание | Педагогический опыт (лет) |
|--------|---|-------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 1. | История и философия науки | Ивахненко Евгений Николаевич | Доктор философских наук | Профессор | 37 |
| | | Шулевский Николай Борисович | Доктор философских наук | Профессор | 45 |
| | | Рахманкулова Нелля Фидаиевна | Кандидат философских наук | Доцент | 44 |
| | | Соколов Алексей Васильевич | Кандидат философских наук | Доцент | 42 |
| | | Шклярник Елена Николаевна | Кандидат философских наук | Доцент | 33 |
| | | Яковлева Людмила Ивановна | Кандидат философских наук | Доцент | 35 |
| | | Родзинский Дмитрий Леонидович | Доктор философских наук | Доцент | 25 |
| 2. | Иностранный язык (английский) | Мешкова Елена Михайловна | Кандидат филологических наук | Доцент | 10 |
| | Иностранный язык (Русский) | Лыткина Оксана Ивановна | Кандидат филологических наук | Доцент | 18 |
| 3. | Специальность «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» | Гарбовский Николай Константинович | Доктор филологических наук | Профессор | 40 |
| | | Мишкурин Эдуард Николаевич | Доктор филологических наук | Профессор | 50 |
| | | Голубева-Монаткина Наталия Ивановна | Доктор филологических наук | Профессор | 50 |
| | | Манерко Лариса Александровна | Доктор филологических наук | Профессор | 30 |
| | | Миронова Надежда Николаевна | Доктор филологических наук | Профессор | 40 |
| 4. | Общеуниверситетский курс «Междисциплинарность научного познания в исследованиях Московского университета» | Антипов Евгений Викторович | Доктор химических наук | Член-корр. РАН | 30 |
| | | Аузан Александр Александрович | Доктор экономических наук | Профессор | 46 |
| | | Мацкеплишвили Симон Теймуразович | Доктор медицинских наук | Профессор РАН, член-корр. РАН | 25 |
| 5. | Общенаучная дисциплина «Общая теория перевода: когнитивные и коммуникативные аспекты» | Гарбовский Николай Константинович | Доктор филологических наук | Профессор, Академик РАО | 40 |
| 6. | Основы педагогики, лингводидактики и дидактики перевода | Костикова Ольга Игоревна | Кандидат филологических наук | доцент | 27 |

| | | | | | |
|----|---|-------------------------------------|------------------------------|-----------|----|
| 7. | Научный семинар | Мешкова Елена Михайловна | Кандидат филологических наук | Доцент | 10 |
| 8. | Синергия интеллектов в межкультурной коммуникации | Костикова Ольга Игоревна | Кандидат филологических наук | доцент | 27 |
| | | Ушаков Сергей Геннадьевич | Кандидат филологических наук | | 12 |
| 9. | Педагогическая практика | Гарбовский Николай Константинович | Доктор филологических наук | Профессор | 40 |
| | | Мишкурин Эдуард Николаевич | Доктор филологических наук | Профессор | 50 |
| | | Голубева-Монаткина Наталия Ивановна | Доктор филологических наук | Профессор | 50 |
| | | Манерко Лариса Александровна | Доктор филологических наук | Профессор | 30 |
| | | Миронова Надежда Николаевна | Доктор филологических наук | Профессор | 40 |
| | | Костикова Ольга Игоревна | Кандидат филологических наук | доцент | 27 |
| | | Лыткина Оксана Ивановна | Кандидат филологических наук | Доцент | 18 |

Приложение 2
к программе аспирантуры
Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
136-01-00-598-фи

**Перечень оборудования, материально-технических условий
доступных для обучающихся в аспирантуре по представленной программе аспирантуры**

| № п/п | Наименование оборудования, программного продукта, помещения | Целевое предназначение оборудования | Применимость в программе аспирантуры Научный компонент/ образовательный компонент | Место нахождения |
|-------|---|---|---|---|
| 1. | Лаборатория (№1156-1) технологий синхронного перевода с интегрированной системой обучения <i>Sanaco Lab 100 STS 33,1 кв.м. Флип-чарт – маркер, РС, мультимедийная система,, - - TV Samsung Рабочих мест – 10</i> | Научно-исследовательская деятельность | Научный компонент | Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) |
| 2. | Лаборатория (№ 1156-2) технологий синхронного перевода с интегрированной системой обучения <i>Sanaco Lab 100 STS 51,7 кв.м. Доска – мел, РС, мультимедийная система,, экран, проектор Sanuo. Рабочих мест - 16</i> | Научно-исследовательская деятельность | Научный компонент | Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) |
| 3 | Ауд. 1153 Лаборатория цифровых технологий письменного перевода, оборудованная системами автоматизированного перевода SDL TRADOS и удаленного наблюдения (мониторинга) <i>51,7 кв.м., доска – мел. РС, мультимедийная система, Рабочих мест - 13</i> | Научно-исследовательская деятельность | Научный компонент | Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) |
| 4.. | Учебная аудитория (№1132), мультимедийная система, доска. <i>33,3 кв.м. , проектор Sanuo, экран, РС, на 24 человека</i> | Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): <ul style="list-style-type: none"> • Общенаучная дисциплина • Специальность • Иностранный язык | Образовательный компонент, Научный компонент | Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) |

| | | | | |
|-----|---|---|--|---|
| 5. | Учебная аудитория (№ В2), мультимедийная система, доска | Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): История и философия науки | Образовательный компонент | Ломоносовский проспект, д. 27, корп. 4., |
| 6. | Учебная аудитория, мультимедийная система, доска | Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): Педагогика и психология | Образовательный компонент | 119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 52 |
| 7. | Учебная аудитория (№1120), мультимедийная система, доска. 33,7кв.м. РС, проектор ViewSonic, экран | Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): <ul style="list-style-type: none"> • Общенаучная дисциплина • Специальность • Иностранный язык | Образовательный компонент | Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) |
| 8. | Учебная аудитория (№ 1121), мультимедийная система, доска 33,7кв.м. РС, проектор ViewSonic, экран | Научно-педагогическая практика | Образовательный компонент, Научный компонент | Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) |
| 9. | Учебная аудитория (№1118), мультимедийная система, доска. | Научный семинар | Образовательный компонент, Научный компонент | Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) |
| 10. | Научная библиотека МГУ | Научно-исследовательская деятельность и подготовка диссертации | Научный компонент | 119192, Москва, Ломоносовский проспект, д. 27 |
| 11. | Ресурсный центр Высшей школы перевода (факультет) | Научно-исследовательская деятельность и подготовка диссертации | Научный компонент | Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) онлайн ресурсы: http://www.estimsu.ru/pages/science/ |

Справка
об информационном и учебно-методическом
обеспечении реализации программы

Информационная среда факультета Высшая школа перевода включает в себя совокупность технологических средств: учебные аудитории, оснащенные мультимедийными системами, интерактивными досками, TV Samsung, экранами, проекторами Sanyo, флип-чарт досками и маркерами; доступ к электронным ресурсам Научной библиотеки МГУ и ресурсный центр Высшей школы перевода; персональные компьютеры и ноутбуки, две лаборатории синхронного перевода с интегрированной системой обучения; две лаборатории цифровых технологий письменного перевода; профессиональные Zoom-аккаунты профессоров и преподавателей.

В процессе реализации образовательного и научного компонента программы аспирантуры используются как стандартные **технические средства обучения (ТСО)** – компьютер, проектор, экран для демонстрации аудио- и видеоматериалов, так и специализированное цифровое оборудование для синхронного перевода (Sanaco Lab 100 STS), позволяющее проводить процесс-ориентированные исследования как переводческой деятельности, в том числе на разных фазах овладения компетенциям (подготовительный цикла и фазы тренинга). Используемое оборудование дает возможность контролировать работу переводчика и фиксировать прогресс обучения, позволяет выбрать любой медиа контент: традиционные аналоговые источники можно использовать наряду с цифровыми, а также с применением материалов, полученных из интернета, позволяет автоматически преобразовывать аналоговый материал в цифровую форму. Специальный блок хранения информации предоставляет быстрый доступ к материалам исследования, хранящимся в цифровой библиотеке медиа контента.

Компетентность участников образовательного процесса в решении учебно-познавательных и профессиональных задач с применением информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) подтверждается ежегодным повышением квалификации в области ИКТ. На факультете есть сотрудники, обеспечивающие поддержку применения ИКТ.

Информационная среда факультета обеспечивает эффективную деятельность обучающихся по освоению **Программы аспирантуры** и **эффективную деятельность профессорско-преподавательского состава** по реализации указанной программы, в том числе возможность:

- создания, поиска, сбора, анализа, обработки и представления информации (работа с текстами в бумажной и электронной форме, запись и обработка изображений и звука, выступления с аудио-, видео- и графическим сопровождением, общение в Интернете);
- планирования образовательного процесса и его ресурсного обеспечения;
- размещения и сохранения используемых участниками образовательного процесса информационных ресурсов, учебных материалов, предназначенных для образовательной деятельности обучающихся, а также анализа и оценки такой деятельности; доступа к размещаемой информации;
- мониторинга хода и результатов учебного процесса, фиксацию результатов деятельности

обучающихся и профессорско-преподавательского состава; мониторинга здоровья обучающихся;

- дистанционного взаимодействия всех участников образовательного процесса;
- организации работы в режиме как индивидуального, так и коллективного доступа к информационно-образовательным ресурсам;
- организации дистанционного образования при необходимости.